



MENDOZA, **21 MAR. 2017**

VISTO:

El Expediente CUY:0028015/2016, donde la Facultad de Educación Elemental y Especial eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales y Administración del Rectorado, las actuaciones correspondientes al Convenio Marco de colaboración mutua suscripto entre esta Universidad y el Instituto de Latinoamérica de la Academia de Ciencias de Rusia, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, el Dictamen N° 1906/2016 de la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 1 de marzo de 2017,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

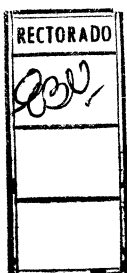
**ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco de colaboración mutua suscripto entre esta Universidad y el INSTITUTO DE LATINOAMÉRICA DE LA ACADEMIA DE CIENCIAS DE RUSIA, el cual tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyos respectivos textos en versiones castellana y rusa obran en los Anexos I y II que con DOS (2) hojas cada uno forman parte de la presente resolución.**

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

  
Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° **121**



yc  
Academia de Ciencias Rusia- marco (Convenios)



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO



**CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
Y EL INSTITUTO DE LATINOAMERICA  
DE LA ACADEMIA DE CIENCIAS DE RUSIA**

---Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), (M5502JMA), Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por su señor Rector, **Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI**, y el **Instituto de Latinoamérica de la Academia de Ciencias de Rusia**, con domicilio en calle Bolshaya Ordynka, n° 21/16, 115035 Moscú, Federación de Rusia, con CIF 7705001479, por la otra, representada por su Director **Dr. Vladímir DAVÝDOV**, nombrado en virtud de la Resolución del Presidium de la Academia de Ciencias de Rusia n° 294, de fecha a 20 de diciembre de 2011, que actúa de conformidad con lo establecido en los estatutos del ILA ACR, acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas: -----

**PRIMERA:** Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.-----

**SEGUNDA:** Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación Elemental y Especial, Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Instituto Balseiro y el Instituto Tecnológico Universitario (I.T.U.), para la suscripción de los mismos.-----

**TERCERA:** En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.-----

**CUARTA:** Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la

RECTORADO
<i>DP</i>

Res. N° 121

ANEXO I

-2-



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO



realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.-----

**QUINTA:** El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de **CINCO (5) años/s**, pudiendo ser renovado dentro de los sesenta (60) días corridos a partir de su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de **TREINTA (30) días**.-----

**SEXTA:** Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes, de común acuerdo, designarán un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se trate. En dicho caso establecerán, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.-----

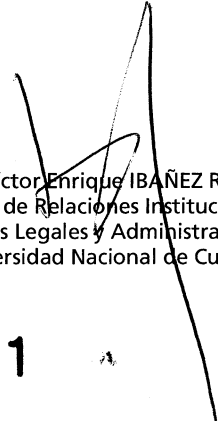
---En prueba de conformidad, se firman dos (2) ejemplares redactados en español y otros dos (2) redactados en ruso, todos ellos de un mismo tenor y a un solo efecto.-----

  
Firma por Instituto de  
Latinoamérica de la Academia de  
Ciencias de Rusia

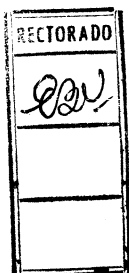
  
DR. DANIEL RICARDO PIZZI  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo  
Firma por Universidad  
Nacional de Cuyo

Fecha: 19.07.2016

Fecha: 10/03/17

  
Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° **121**



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO



**РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ КУЙО  
И  
ИНСТИТУТОМ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

---**Национальный Университет Куйо**, расположенный по адресу: Университетский центр, Здание Ректората (Новое здание), (M5502JMA), г. Мендоса, Аргентинская Республика, с одной стороны, в лице Ректора **Инж. Агр. Даниэля Риккардо ПИЦЦИ**, и **Институт Латинской Америки Российской Академии наук**, расположенный по адресу: улица Большая Ордынка, 21/16, 115035 Москва, Российская Федерация, ИНН 7705001479, с другой стороны, в лице Директора **Док. Владимира ДАВЫДОВА**, назначенного на основании Постановления Президиума Российской Академии наук № 294 от 20 декабря 2011 г., действующего в соответствии с Уставом ИЛА РАН, договариваются о заключении настоящего рамочного соглашения о сотрудничестве, в соответствии со следующими положениями: -----

**ПЕРВОЕ:** Стороны договариваются предпринять действия, направленные на осуществление совместных проектов в области образования, науки и культуры, в интересах обеих организаций.-----

**ВТОРОЕ:** Различные области сотрудничества, также как сроки, условия и порядок осуществления каждого из проектов определяются посредством специальных договоров между сторонами, ввиду чего Ректор Национального Университета Куйо уполномочивает Факультет философии и литературы, Факультет политических и общественных наук, Юридический факультет, Факультет искусств и дизайна, Факультет медицинских наук, Факультет стоматологии, Факультет аграрных наук, Факультет экономических наук, Инженерный факультет, Факультет начального и специального образования, Факультет прикладных промышленных наук, Факультет точных и естественных наук, Институт Бальсейро и Университетский технологический институт (У.Т.И.) подписывать названные договоры.-----

**ТРЕТЬЕ:** В связи с тем, что предмет специального договора налагает обязательства экономического характера на любую из сторон, подписавших настоящее соглашение, таковое обстоятельство должно быть специально внесено в названный договор, с подробным указанием оговоренных условий под угрозой аннулирования документа.-----

RECTORADO
<i>[Handwritten signature]</i>

Res. N° 121

ANEXO II

-2-



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO



**ЧЕТВЕРТОЕ:** Результаты, достигнутые в ходе работы, осуществляемой на основании настоящего соглашения, являются совместной собственностью и могут быть опубликованы обеими сторонами совместно либо каждой из сторон в отдельности, с указанием их происхождения и авторства. Соответствующее авторство также указывается при осуществлении исследовательских проектов, в которых участвуют обе стороны.-----

**ПЯТОЕ:** Настоящее соглашение вступает в силу начиная с даты последнего по очереди подписания, в нем означенной; срок действия составляет **ПЯТЬ (5) лет**; соглашение может быть пролонгировано в течение шестидесяти (60) дней после истечения срока действия по заявлению одной из сторон. Также соглашение может быть расторгнуто до истечения срока действия по заявлению одной из сторон, о чем другая сторона должна быть извещена не менее чем за **ТРИДЦАТЬ (30) дней**.-----

**ШЕСТОЕ:** В случае возникновения разногласий или спорных вопросов относительно толкования и/или исполнения настоящего соглашения, стороны договариваются в первую очередь урегулировать противоречия путем прямых и дружественных переговоров. При сохранении конфликта стороны по взаимной договоренности назначают одного или более арбитров, в зависимости от его/их признанного авторитета и технической компетентности на международном уровне в вопросе, о которой идет речь. В указанном случае стороны по взаимной договоренности устанавливают соответствующий регламент, регулирующий арбитражный процесс.-----

---В соответствии с вышеизложенным стороны подписывают настоящий документ в двух (2) экземплярах на испанском и двух (2) на русском языках, идентичных по содержанию и имеющих одинаковую юридическую силу.-----



За Институт Латинской Америки  
Российской Академии наук

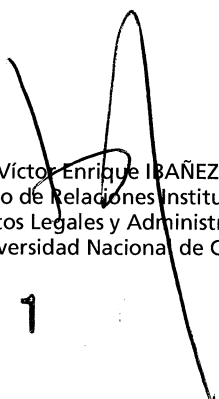


Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo


За Национальный Университет Куйо

Дата: 19.07.2016

Дата: 10/03/17



Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo



Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° **121**